

Использованная литература

1. Захар Прилепин о свободе и счастье // Книжная викторина – Электронный ресурс. Режим доступа: <https://zaharprilepin.ru/ru/prensa/intervyu/knizhnaja-vitrina.html> (дата обращения 05.05.2023)
2. Кривушина Е.С. Полифункциональность заглавия // Поэтика заглавия художественного произведения. Межвузовский сборник научных трудов. Ульяновск: УГПИ им. И. Н. Ульянова, 1991. С. 3.
3. Латынина А. «Даже уже не знали, за что похвалить...». К рассуждениям по поводу романа Захара Прилепина «Черная обезьяна» // Новый мир – Электронный ресурс. Режим доступа: http://www.nm1925.ru/Archive/Journal6_2011_10/Content/Publication6_427/Default.aspx (дата обращения 05.05.2023)
4. Паринова А.С. Символика названия романа Захара Прилепина «Обитель» // Вестник Воронежского государственного университета. 201. №1 С. 33-37.
5. Перельмутер, В. Прозёванный гений / В. Перельмутер // Кржижановский, С. Д. Сказки для вундеркиндов. М.: Советский писатель, 1991. С. 15.
6. Прилепин З. Грех и другие рассказы / З. Прилепин. – Москва : Астрель, 2012. – 416 с.

*А. А. Коротченко
Россия, г. Барнаул,
Алтайский государственный педагогический университет
Научный руководитель: к. филол. н., доцент А. А. Карагодин*

СИСТЕМА РАБОТЫ ПО ОБУЧЕНИЮ ПРОДУКТИВНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА ПРОДВИНУТОМ УРОВНЕ ВЛАДЕНИЯ РКИ (НА ПРИМЕРЕ ПИСЬМА-РЕКОМЕНДАЦИИ)

Аннотация

В статье предпринята попытка разработать экспресс-курс по обучению продуктивной письменной речи китайских студентов, изучающих русский язык как иностранный. Формирование и развитие коммуникативной компетенции предлагается на основе обучения составлению письма-рекомендации. Целью работы является разработка системы учебно-тренировочных заданий, позволяющих совершенствовать навыки письменной речи иностранных студентов, посредством которых увеличивается эффективность развития речевых умений и навыков. Материалом для заданий служат рекомендательные письма, размещенные в сети Интернет.

Ключевые слова: письмо, письменная речь, русский язык как иностранный, экспресс-курс.

В данный момент сложно переоценить значение знания иностранного языка для успешного существования в рамках современного социума. Вуз всегда был институтом, выполняющим социальный заказ общества, поэтому вполне естественно, что в соответствии с этим заказом процесс обучения непрерывно меняется. Вместе с этим заказом меняются задачи и цели обучения. В частности, можно выделить следующие изменения в практической цели обучения: изучение иностранного языка – изучение иноязычной речи – изучение иноязычной речевой активности – изучение иноязычной коммуникации.

В настоящее время, когда владение иностранным языком стало нормой, изучение иностранного языка должно быть, в первую очередь, направлено на формирование коммуникативных компетенций обучающихся.

В ходе исследования было выявлено противоречие между высокими требованиями к письменной речи иностранцев на II сертификационном уровне владения языком и возможностями существующих учебно-методических комплексов в обучении написанию текстов разных жанров. На основе данного противоречия сформулирована проблема: каким образом можно использоваться рекомендательные письма для формирования продуктивной письменной речи у китайских студентов, изучающих русский язык как иностранный, на продвинутом

этапе обучения.

В соответствии с проблемой объектом исследования является обучение продуктивной письменной речи на продвинутом уровне общего владения русским языком как иностранным, а предметом – формирование навыков продуктивной письменной речи на русском языке у китайских студентов в процессе изучения рекомендательных писем.

Также нами выдвинуто предположение о том, что совершенствование коммуникативной компетенции студентов в области письма, развитие их речевых умений и навыков в создании письменных текстов рекомендательного характера будет протекать более эффективно, если в процессе обучения РКИ на продвинутом этапе применять специально разработанный комплекс учебно-тренировочных заданий.

Таким образом, цель исследования заключается в разработке системы учебно-тренировочных заданий по формированию навыков продуктивной письменной речи у китайских студентов на материале рекомендательных писем.

Новизна исследования состоит в том, что разработан комплекс учебно-тренировочных заданий, обучающих составлению рекомендательных писем и предназначенных для развития навыков продуктивной письменной речи на II сертификационном уровне.

В современной науке принято разграничивать такие понятия, как письмо и письменная речь. Письмо в лингвистической литературе – это графическая система, форма выражения, средство презентации языка посредством знаковой системы, а также дополнение к устной речи. Письмо – это метод коммуникации посредством системы графических символов, который позволяет фиксировать речь, сохранять речевые акты во времени и передавать их в пространстве на расстоянии [3, с. 141]. В то время как письменная речь – процесс, когда человек выражает свои мысли в письменной форме. Это вид речевой деятельности, имеющий непосредственную связь с видимой речью.

Содержание обучения письму иностранных студентов в курсе РКИ включает в себя несколько компонентов. В первую очередь, это

коммуникативный аспект. Овладев этим аспектом в полной мере, обучающийся сможет пользоваться письмом как средством выражения собственных мыслей на иностранном языке, то есть он сможет пользоваться письмом как средством коммуникации. Также необходимо учитывать лингвистический и психологический аспекты.

По мнению Н.В. Брагиной, один из видов учебной деятельности, способствующий наиболее эффективному освоению учебного материала – запись материала, который ранее был освоен устно [1, с. 21].

Также следует выделить методологический аспект содержания обучения письму в курсе РКИ. В состав этого аспекта входит освоение обучающимися приемов, которые способствуют более легкому усвоению иноязычной орфографии и графики в процессе выполнения различных заданий в письменной форме [5, с. 129].

В том случае, если под письмом подразумевается самостоятельный вид деятельности, понятия письма и письменной речи являются тождественными. Обучение письму направлено на то, чтобы научить писать на русском языке тексты, которые они могут писать на родном языке [2, с. 12]. Для этого целесообразно предлагать обучающимся следующие виды заданий:

- заполнить анкету;
- написать официальное или личное письмо;
- составить ответ на официальное или личное письмо;
- составить резюме или автобиографию;
- написать заявление;
- составить рецензию или аннотацию;
- составить текст приглашения или поздравительной открытки.

Письменная речь – это не только устная речь, переведенная в графические знаки. Письменная речь – это независимый процесс, который протекает в соответствии с правилами грамматики и организации письменного текста, и автор-создатель письменного текста лично заинтересован в результативности этого процесса. В контексте коммуникативного подхода к изучению

иностранный язык письменная речь трактуется как социальный акт.

На различных этапах обучения освоение письма имеет различное содержание, и это естественно, но в любом случае обучение должно проводиться логично и последовательно, по принципу перехода от простого материала к более сложному.

«Практика письменной речи» является одним из важнейших аспектов в преподавании русского языка как иностранного на продвинутом этапе поскольку на старших курсах студенты пользуются полученными знаниями и умениями при написании рефератов, курсовых работ и научных статей на русском языке. В ходе курса учащиеся изучают культуру письменной речи, стилистические и языковые нормы письменной речи, учатся логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь овладевают навыками использования иностранного языка в письменной форме в сфере профессиональной коммуникации.

Для студентов важно не только понять общие принципы организации письменной речи на русском языке на уровне лексики, морфологии и синтаксиса, но и усвоить принципиальные отличия в подходах к риторическому построению сочинения в русскоязычной традиции, поэтому при обучении иноязычной письменной речи особое внимание уделяется специфике логического построения сочинения, обусловленной различиями культурного характера и разницей менталитетов. Основные проблемы при написании академического сочинения, с которыми сталкиваются и ученики, и учитель – это, во-первых, неумение сузить и конкретизировать тему. Вторая проблема – это структурирование содержания на уровне абзаца и сочинения в целом, слабая аргументация, не подкрепленная доказательствами, примерами и фактами.

Работа над сочинением подразумевает анализ мыслей, выделение главного тезисного утверждения, не менее трех аргументов, логически соотносящихся с главным тезисом, построение выводов, логически вытекающих из аргументации [1, с. 21].

Письмо-рекомендация – это текст, который составляется в официально-деловом стиле. Официально-деловой стиль используется в среде речевого

общения сугубо в официальных или правовых взаимоотношениях между людьми. Официально-деловой стиль весьма своеобразен. Он обладает собственной терминологией, которая весьма богата иноязычными терминами, не свойственным языку документа. Если рассматривать синтаксис предложения в официально-деловом стиле, то для документов свойственны длинные предложения с разветвленной союзной связью, вводными выражениями, причастными и деепричастными оборотами.

Если рассматривать рекомендательные письма, то они имеют определенную форму. Как правило, исключаются сложные конструкции, и каждая новая мысль начинается с нового абзаца. Употребляются общепринятые для стиля сокращения, но чаще всего слова пишутся полностью [4, с. 178].

Написание рекомендательного письма широко практикуется не только в языковых ВУЗах, но и в учебных заведениях различных профилей. Считается, что рекомендательное письмо – одна из самых сложных форм письменного выражения мыслей на русском языке. На основании этого выделяется ряд особенностей, присущих рекомендательному письму на русском языке. Рекомендательное письмо обладает строгим структурированным и формальным содержанием. В любом рекомендательном письме присутствует четкое вступление, основная часть и заключение. Кроме того, мысль автора должна быть четко сформулирована и подкреплена аргументами и фактами, подтверждающими данную мысль.

Рекомендательное письмо также требует соблюдения всех грамматических правил (запрещается использовать разговорные выражения, эмоционально-окрашенную лексику). Данный вид письма характеризуется безличностью автора и отсутствием фигуры автора на протяжении всего текста. При написании рекомендательного письма выявлен ряд трудностей, с которыми авторы сталкиваются чаще всего:

- 1) неумение логически передать содержание текста в соответствии с заданными требованиями;
- 2) использование не соответствующих требуемому уровню логических

средств и структур;

3) ограниченное использование языковых выражений и средств для создания логической связности текста.

В настоящее время предлагается сочетание различных техник, предлагаемых различными подходами, которые создают наиболее оптимальные условия для преодоления описанных выше трудностей и развития навыков продуктивной письменной речи на иностранном языке.

Для обучающихся была разработана система заданий по написанию письма-рекомендации. Система заданий основывается на дифференцированном подходе. В соответствии с данным подходом, обучающимся предлагается делить на три группы:

А – высокий уровень сформированности письменной речи на русском языке; Б – средний уровень сформированности письменной речи на русском языке; В – низкий уровень сформированности письменной речи на русском языке.

В соответствии с данными уровнями обучающимся предлагаются задания, которые основаны на рекомендательных письмах на русском языке, взятых из интернета и адаптированных в соответствии с уровнем владения русским языком. Всего подготовлено 40 индивидуальных карточек с письмами, в индивидуальную карточку входит текст письма и блоки заданий: группы А, группы Б, группы В. Уровень сложности студент выбирает самостоятельно, если студенты с низким уровнем сформированности письменной речи выбирают для себя задания средней или повышенной сложности, педагогу не следует препятствовать этому.

В работе предлагается концепция экспресс-курса для китайских студентов, обучающихся по программе II сертификационного уровня общего владения русским языком. Таким образом, нами разработан комплекс педагогических условий формирования продуктивной письменной речи у китайских студентов, изучающих РКИ, на основе работы с рекомендательными письмами.

На основе анализа теоретической литературы и актуальной педагогической практики преподавателей РКИ сформулированы следующие педагогические условия:

1. Следует включать разнообразный материал по теме «Рекомендательное письмо» в соответствии с содержанием изучаемой темы, целью и задачами занятия.

2. Необходимо использовать интерактивные и современные информационно-коммуникационные технологии при разработке практических заданий для обучающихся.

3. Важно применять задания творческого характера, основанные на самостоятельном словесном и письменном творчестве обучающихся.

4. Для повышения мотивации, заинтересованности целесообразно применять игровые задания, основанные на соревновательности и групповой работе.

Для реализации указанных выше педагогических условий была разработана программа по формированию продуктивной письменной речи у китайских студентов, изучающих русский язык как иностранный. Данная программа на занятиях способна направлять обучающихся на получение богатого языкового опыта в результате ознакомления с разделом «Рекомендательные письма» путем наработки практических навыков.

В качестве средства обогащения языкового и речевого опыта учащихся в программе акцент делается на практическое использование навыков письменной речи. Включение заданий с подобным материалом позволяет активизировать и разнообразить речь учащихся, познакомить их с новыми лексемами, повысить культуру речи.

Экспресс-курс включает 8 учебных модулей, рассчитан на 8 аудиторных занятий. Учебно-методические материалы курса можно использовать при подготовке к субтесту «Письмо» на уровне В2. Каждый модуль имеет название, содержит текст-образец и задания к нему. Все темы уроков взаимосвязаны. Система заданий основывается на дифференцированном подходе, ориентирована на 3 уровня сложности.

Для формирования коммуникативной компетенции у китайских студентов в области письма необходима непрерывная систематическая работа. Такая работа

должна строиться по принципу «от простого к сложному». В процессе формирования продуктивной письменной речи необходимо использовать трехуровневую структуру усвоения знаний (базовый, реконструктивный уровень и творческий).

Экспресс-курс «Рекомендательное письмо на русском языке» предполагает использование интерактивных, творческих, игровых технологий, ориентирован на выполнение различных видов работ. При изучении рассматриваемой темы учащиеся получают новые сведения, знакомятся с неизвестными им ранее лексическими и грамматическими конструкциями. Практическое овладение разделом «Рекомендательное письмо» способствует обогащению и развитию языкового опыта студентов, расширяет их словарный запас, делает речь студентов содержательной и эмоциональной.

Практические занятия со студентами позволяют скорректировать содержание экспресс-курса, дополнить его заданиями, текстами-образцами.

Использованная литература

1. Брагина, Н. В. Краткосрочное обучение повседневному общению на русском языке в условиях отсутствия языковой среды (в Соединенном королевстве): автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Н.В. Брагина. – Москва, 2011. – 21 с.
2. Валгина, Н. С. Современный русский язык / Н. С. Валгина, Д. Э. Розенталь, М. И. Фомина. – Москва : Логос, 2002. – 528 с.
3. Вольская, Н. Н. Коммуникативные средства невербального поведения в аспекте преподавания РКИ / Н.Н. Вольская // Коммуникативные исследования. – 2017. – № 3 (13). – 141 с.
4. Емельянов, Ю. Н. Активное социально-психологическое обучение / Ю.Н. Емельянов. – Ленинград, 1985. – 178 с.
5. Марьянчик, В. А. Невербальные опоры для активизации диалогической речи на уроках РКИ / В. А. Марьянчик, И. А. Кристианингсх // Филологические и педагогические аспекты гуманитарного образования в 94

высшей школе: мат. межрегион. науч.-практ. сем. с междунар. участ. – Рязань: Ак. права и управления, 2016. – 129 с.

В. А. Моисеева
Россия, г. Барнаул,
Алтайский государственный педагогический университет
Научный руководитель: доктор филол.н., профессор Н.Н. Шпильная

УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ИНТЕНЦИИ КОММЕНТИРОВАНИЯ

Аннотация

Статья выполнена в русле лингвистики реплицирования. Цель статьи заключается в обосновании условий реализации интенции комментирования на основе эксперимента. На материале анализа показаний языкового сознания определены условия появления интенции комментирования, реализуемой адресатом при восприятии инициальной реплики.

Ключевые слова: интенция комментирования, интенция реплицирования, диалогическое высказывание.

На сегодняшний день активное развитие получает диалогическая лингвистика, провозглашающая принцип диалогизма в качестве ведущего принципа описания языковых явлений, в том числе и текстов. Данная статья выполнена в русле диалогической лингвистики, в частности в рамках ее самостоятельного раздела – лингвистики реплицирования [3]. Лингвистика реплицирования нацелена на поиск ответа на вопрос, почему при создании ответной реплики в диалоге носитель языка реализует разные интенции. На этом фоне отдельного изучения требует вопрос об условиях реализации интенции комментирования. Ю.Н. Антоновой коммуникативная интенция определяется как «конкретная цель высказывания, отражающая потребности и мотивы говорящего. Она мотивирует речевой акт, лежит в его основе, воплощается в интенциональном смысле, который имеет разнообразные способы языкового выражения [1]. Интенция лежит в основе любого речевого акта и определяет его иллокутивную силу. Она видится как затекстовая, экстралингвистическая